

## Garage door opener

- IT - GUIDA RAPIDA
- EN - QUICK GUIDE
- FR - GUIDE RAPIDE
- ES - GUÍA RÁPIDA
- DE - KURZANLEITUNG
- PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA
- NL - SNELSTARTGIDS
- RU - КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО



## Dichiarazione di Conformità UE e dichiarazione di incorporazione di "quasi macchina"

Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso le sedi di Nice S.p.a. e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato rielaborato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV).

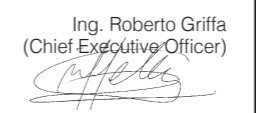
**Numero:** 525/SPY **Revisione:** 3 **Lingua:** IT  
**Nome produttore:** Nice S.p.a. **Indirizzo:** Via Callalta 1, 31046 Oderzo (TV) Italy  
**Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica:** Nice S.p.a.  
**Modello / Tipo:** Motoriduttore elettromeccanico con centrale separata per l'automazione di porte sezionali e basculanti SPY550, SPY650, SPY650HS, SPY800, SPYBOX B, SPYBOX  
**Accessori:** Fare riferimento al catalogo  
 Il sottoscritto Roberto Griffo in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopra indicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:  
 • Direttiva 2014/53/UE (RED), secondo le seguenti norme armonizzate: EN 62479:2010, EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013, EN 301 489-1 V2.2.0:2017, EN 301 489-3 V2.1.1:2017, EN 300 220-2 V3.2.1:2018.  
 • Direttiva 2014/30/UE (EMC), secondo le seguenti norme armonizzate: EN 62479:2010, EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013, EN 301 489-1 V2.2.0:2017, EN 301 489-3 V2.1.1:2017, EN 300 220-2 V3.2.1:2018.  
 • Direttiva 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifiusione).  
 Si dichiara che la documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B della direttiva 2006/42/CE e che sono stati rispettati i seguenti requisiti essenziali: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11  
 Qualora la "quasi macchina" sia messa in servizio in un paese europeo con lingua ufficiale diversa da quella usata nella presente dichiarazione, l'importatore ha l'obbligo di associare alla presente dichiarazione la relativa traduzione.  
 Si avverte che la "quasi macchina" non dovrà essere messa in servizio finché la macchina finale in cui sarà incorporata non sarà a sua volta dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE.  
 Inoltre il prodotto risulta conforme alle seguenti norme:  
 EN 60335-1:2012+A11:2014, EN 60335-2-35:2015+A1:2015, EN 62233:2008, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007+A1:2011.  
 Oderzo, 13/03/2019



## EU Declaration of Conformity and declaration of incorporation of "party completed machinery"

Note - The contents of this declaration correspond to declarations in the official document deposited at the registered offices of Nice S.p.a. and in particular to the last revision available before printing this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.a. (TV).

**Number:** 525/SPY **Rev:** 3 **Language:** EN  
**Manufacturer's Name:** Nice S.p.a. **Address:** Via Callalta 1, 31046 Oderzo (TV) Italy  
**Authorized Person to constitute technical documentation:** Nice S.p.a.  
**Model/Type:** Electromechanical gearmotor with separate control unit for the automation of sectional and up-and-over doors SPY550, SPY650, SPY650HS, SPY800, SPYBOX B, SPYBOX  
**Accessories:** Refer to the catalog  
 The undersigned Roberto Griffo, in the role of Chief Executive Officer, declares under his sole responsibility that the product described above complies with the provisions laid down in the following directives:  
 • Directive 2014/53/EU (RED), according to the following harmonized standards: EN 62479:2010, EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013, EN 301 489-1 V2.2.0:2017, EN 301 489-3 V2.1.1:2017, EN 300 220-2 V3.2.1:2018.  
 • Directive 2014/30/EU (EMC), according to the following harmonized standards: EN 62479:2010, EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013, EN 301 489-1 V2.2.0:2017, EN 301 489-3 V2.1.1:2017, EN 300 220-2 V3.2.1:2018.  
 • The product also complies with the following directives according to the requirements envisaged for "party completed machinery" (Annex II, part 1, section B):  
 • Directive 2006/42/EC of the EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 17 May 2006 related to machinery and amending the Directive 95/16/EC (recast).  
 It is hereby stated that the relevant technical documentation has been compiled in accordance with annex VII B of Directive 2006/42/EC and that the following essential requirements have been fulfilled: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11  
 The manufacturer undertakes to transmit to the national authorities, in response to a reasoned request, the relevant information on the "party completed machinery", while maintaining full rights to the related intellectual property.  
 Should the "party completed machinery" be put into service in a European country with an official language other than that used in this declaration, the importer is obliged to arrange for the relative translation to accompany this declaration.  
 The "party completed machinery" must not be used until the final machine in which it is incorporated is in turn declared as compliant, if applicable, with the provisions of directive 2006/42/EC.  
 The product also complies with the following standards:  
 EN 60335-1:2012+A11:2014, EN 60335-2-35:2015+A1:2015, EN 62233:2008, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007+A1:2011.  
 Oderzo, 13/03/2019



## DEFAULT

<b>IT</b>	<b>Chiusura automatica</b>	= OFF	<b>chiusure</b>	= 75%
	<b>Velocità</b>	apre = 100%	<b>chiusure</b>	= 50%
	<b>Forza motore</b>	apre = 100%	<b>chiusure</b>	= 50%
	<b>Sensibilità</b>	apre = 70%	<b>chiusure</b>	= 80%
<b>EN</b>	<b>Automatic closure</b>	= OFF		
	<b>Speed</b>	open = 100%	<b>close</b>	= 75%
	<b>Motor power</b>	open = 100%	<b>close</b>	= 50%
	<b>Sensitivity</b>	open = 70%	<b>close</b>	= 80%
<b>FR</b>	<b>Fermeture automatique</b>	= OFF		
	<b>Vitesse</b>	ouverture = 100%	<b>fermeture</b>	= 75%
	<b>Force moteur</b>	ouverture = 100%	<b>fermeture</b>	= 50%
	<b>Sensibilité</b>	ouverture = 70%	<b>fermeture</b>	= 80%
<b>ES</b>	<b>Cierre automático</b>	= OFF		
	<b>Velocidad</b>	apertura = 100%	<b>cierre</b>	= 75%
	<b>Fuerza motor</b>	apertura = 100%	<b>cierre</b>	= 50%
	<b>Sensibilidad</b>	apertura = 70%	<b>cierre</b>	= 80%
<b>Automatisches Schließen</b>		= AUS		
<b>DE</b>	<b>Geschwindigkeit</b>	Öffnen = 100%	<b>Schließen</b>	= 75%
	<b>Motorleistung</b>	Öffnen = 100%	<b>Schließen</b>	= 50%
	<b>Empfindlichkeit</b>	Öffnen = 70%	<b>Schließen</b>	= 80%
<b>Zamykanie automtyczne</b>		= OFF		
<b>PL</b>	<b>Predkość</b>	otwierania = 100%	<b>zamykania</b>	= 75%
	<b>Siła silnika</b>	otwierania = 100%	<b>zamykania</b>	= 50%
	<b>Czułość</b>	otwierania = 70%	<b>zamykania</b>	= 80%
<b>Automatische sluiting</b>		= OFF		
<b>NL</b>	<b>Snelheid</b>	opening = 100%	<b>sluiting</b>	= 75%
	<b>Motorkracht</b>	opening = 100%	<b>sluiting</b>	= 50%
	<b>Gevoeligheid</b>	opening = 70%	<b>sluiting</b>	= 80%
<b>Автоматическое закрытие</b>		= ВЫКЛ		
<b>RU</b>	<b>Скорость</b>	открытия = 100%	<b>закрытия</b>	= 75%
	<b>Сила двигателя</b>	открытия = 100%	<b>закрытия</b>	= 50%
	<b>Чувствительность</b>	открытия = 70%	<b>закрытия</b>	= 80%

• IT - Impianto tipico • EN - Typical installation • FR - Installation type • ES - Instalación típica • DE - Typische Anlage • PL - Typowy system • NL - Gebruikelijke installatie • RU - Типичная установка

**IT - Cavi da utilizzare (non inclusi) • EN - Cables to use (not included) • FR - Câbles à utiliser (non fournis) • ES - Cables a utilizar (no incluidos) • DE - Zu verwendende Kabel (nicht enthalten) • PL - Kable, jakich należy użyć (nie dołączony) • NL - Verplichte kabels (niet meegeleverd) • RU - Используемые кабели (не входят в поставку)**

1	2 x 1 mm <sup>2</sup> (included)	5 m max
2	2 x 0.5 mm <sup>2</sup> (ING 2 PHOTO/OPEN)	20 m max
3	2 x 0.75 mm <sup>2</sup> (BLUEBUS)	20 m max
4	2 x 0.5 mm <sup>2</sup>	20 m max
5	2 x 0.5 mm <sup>2</sup> (SPYBOX / SPYBOX RGSB)	20 m max
6	3 x 1 mm <sup>2</sup> (not included)	10 m max
		10 m max

Ing. Roberto Griffo (Administratore Delegato)

• IT - Assemblaggio in caso di guida singola • EN - Assembly in case of single guide • FR - Montage en cas de rail unique • ES - Ensamblaje en caso de guía simple • DE - Zusammenbau bei einteiliger Führungsschiene • PL - Montaż w przypadku prowadnicy składającej się z jednej części • NL - Assemblage met één rail • RU - Сборка в случае одиночной направляющей

**IT - ATTENZIONE!** Nel caso si renda necessario, sfilare la testata ed inserirla dal lato opposto.  
**EN - WARNING!** - If necessary, remove the terminal element and insert it from the opposite end.  
**FR - ATTENTION !** - Si nécessaire, retirer la tête et l'insérer du côté opposé.  
**ES - ¡ATENCIÓN!** - Si es necesario, extraer la parte terminal y colocarla del lado opuesto.  
**DE - ACHTUNG!** - Bei Bedarf das Kopfteil herausziehen und auf der gegenüberliegenden Seite einsetzen.  
**PL - UWAGA!** - W razie konieczności wysunąć głowicę i umieścić ją po przeciwnej stronie.  
**NL - LET OP!** - Haal de kop eventueel weg en plaats hem weer vanaf de andere kant, als dat nodig is.  
**RU - ВНИМАНИЕ!** - При необходимости снимите головку и вставьте ее с противоположной стороны.

• IT - Assemblaggio in caso di guida in due pezzi • EN - Assembly in case of two-piece guide • FR - Montage dans le cas d'un rail en deux morceaux • ES - Ensamblaje en caso de guía en dos piezas • DE - Zusammenbau bei zweiteiliger Führungsschiene • PL - Montaż w przypadku prowadnicy składającej się z dwóch części • NL - Assemblage met tweedelige rail • RU - Сборка в случае направляющей, состоящей из двух деталей

• IT - Se si è scelto il posizionamento sulla zona verso il portone • EN - Opener positioned on the zone towards the door • FR - Si vous avez choisi le positionnement sur la zone en direction du portail • ES - Si se ha elegido la colocación cerca del portón • DE - Bei gewählter Position im Torbereich • PL - Jeśli wybrano położenie w strefie skierowanej w stronę drzwi • NL - Als gekozen is voor plaatsing in de zone richting de poort • RU - В случае установки ближе к воротам

• IT - Se si è scelto il posizionamento sulla zona verso il centro stanza • EN - Opener positioned on the zone towards the centre of the room • FR - Si vous avez choisi le positionnement sur la zone en direction du centre de la pièce • ES - Si se ha elegido la colocación cerca del centro de la habitación • DE - Bei gewählter Position in Richtung Raummitte • PL - Jeśli wybrano położenie w strefie skierowanej w stronę środka pomieszczenia • NL - Als gekozen is voor plaatsing in de zone richting het midden van de kamer • RU - В случае установки ближе к центру помещения

• IT - Completamento dell'installazione • EN - Completion of installation • FR - Fin de l'installation • ES - Terminación de la instalación • DE - Fertigstellung der Installation • PL - Zakończenie montażu • NL - Afronding van de installatie • RU - Завершение установки

**IT - ATTENZIONE:** In base al tipo di installazione scelto (1.E1 o 1.E2), verificare i collegamenti elettrici del motore sulla centrale (2.D).  
**EN - WARNING:** depending on the chosen type of installation (1.E1 or 1.E2), check the electrical connections of the motor on the control unit (2.D).  
**FR - ATTENTION :** en fonction du type d'installation choisi (1.E1 ou 1.E2), vérifier les connexions électriques du moteur sur la centrale (2.D).  
**ES - ATENCIÓN:** según el tipo de instalación elegido (1.E1 o 1.E2), verificar las conexiones eléctricas del motor en la central (2.D).  
**DE - ACHTUNG:** Je nach gewählter Installation (1.E1 oder 1.E2) die elektrischen Anschlüsse des Motors an der Steuerung (2.D) überprüfen.  
**PL - UWAGA:** w zależności od wybranego rodzaju instalacji (1.E1 lub 1.E2), należy sprawdzić połączenia elektryczne silnika na centrali (2.D).  
**NL - LET OP:** afhankelijk van het gekozen type installatie (1.E1 of 1.E2) moeten de elektrische aansluitingen van de motor op de besturingseenheid (2.D) gecontroleerd worden.  
**RU - ВНИМАНИЕ!** В соответствии с выбранным типом установки (1.E1 или 1.E2) проверить правильность электрических соединений двигателя на блоке управления (2.D).

• IT - Completamento dell'installazione • EN - Completion of installation • FR - Fin de l'installation • ES - Terminación de la instalación • DE - Fertigstellung der Installation • PL - Zakończenie montażu • NL - Afronding van de installatie • RU - Завершение установки

**IT** Questo manuale è una sintesi delle fasi d'installazione e della messa in funzione con i valori di default. Il manuale istruzioni completo (installazione, collegamenti, programmazione parametri, diagnostica, ecc.) è scaricabile dal sito [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**EN** This manual is a summary of the installation and commissioning instructions, using the default values: the complete user manual (installation, connections, programming, diagnostics, etc.) is available for download from [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**FR** Ce manuel est un résumé des phases d'installation et de mise en service avec les valeurs par défaut : le mode d'emploi complet (installation, raccordements, programmation des paramètres, diagnostic, etc.) peut être téléchargé sur le site Internet [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**ES** Este manual es una síntesis de las fases de instalación y de la puesta en funcionamiento con los valores predeterminados: el manual de instrucciones completo (instalación, conexiones, programación de parámetros, diagnóstico, etc.) se puede descargar del sitio [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**DE** Diese Anleitung gibt einen Überblick über die Einrichtungs- und Inbetriebnahmephase mit den Standard-Einstellungen: Die vollständige Anleitung (zu Einrichtung, Anschließen, Programmierung der Parameter, Diagnose, usw.) kann auf der Webseite [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com) heruntergeladen werden

**PL** Niniejsza instrukcja jest streszczeniem etapów instalacji i uruchomienia z zastosowaniem wartości domyślnych: pełną instrukcję obsługi (instalacja, podłączenia, programowanie parametrów, diagnostyka, itd.) można pobrać ze strony internetowej [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**NL** Deze handleiding is een samenvatting van de stadia van installatie en inbedrijfstelling met de standaard waarden: de complete handleiding (installatie, bedrading, het programmeren van parameters, diagnostiek etc.) kan worden gedownload van de website [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**RU** Данное руководство является собой синтез фаз монтажа и пуска в работу согласно стандартно заданным значениям: полное руководство с инструкциями (монтаж, подключение, программирование параметров, диагностика и пр.) может быть загружена с веб-сайта [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com) Интернет официальный представитель: ЗАО «Нико Автоматика для Дома» Российская Федерация, 413000, Московская область, г. Ординское, Улица Вуковская дом 9

**IT** Pericolo da emissione ottica: Guardare la luce a LED da vicino e per un periodo prolungato può abbagliare la vista. Può ridare temporaneamente la facoltà visiva e causare incidenti. Non guardare direttamente i LED.

**EN** Danger due to optical radiation! Looking into an LED at short range for an extended period may cause optical glare. This may temporarily reduce vision. This may cause serious or fatal accidents. Do not look directly into a LED.

**FR** Risque d'émission optique ! Fixer la lumière LED de près et longtemps peut éblouir. La faculté visuelle peut être temporairement réduite et cela peut provoquer des accidents. Ne pas regarder directement les LED.

**ES** Peligro por emisión óptica! La fijación de la vista en la luz LED de cerca durante un lapso prolongado puede provocar ceguera. Pueden reducirse temporalmente las facultades visuales y pueden ocurrir accidentes. No mirar directamente a los LED.

**DE** Gefahr durch Lichtstrahl! Der Blickkontakt mit LED-Leuchten aus direkter Nähe und über längere Zeit kann das Sehvermögen beeinträchtigen. Das Sehvermögen kann vorübergehend eingeschränkt sein - dadurch besteht Unfallgefahr. Einen direkten Blickkontakt mit LED-Leuchten vermeiden.

**PL** Zagrożenie związane z emisją światła! Spoglądanie z bliska przez dłuższy okres czasu na źródło światła LED może spowodować oślepienie. Może to spowodować chwilowym ograniczeniem widoczności i spowodować wypadki. Nie należy spoglądać bezpośrednio na diody LED.

**NL** Gevaar door optische straling! Door langere tijd van dichtbij in een LED-lamp te kijken is verblinding mogelijk. Dit kan tijdelijk het gezichtsvermogen beperken en ongevallen veroorzaken. Kijk niet rechtstreeks in LED's.

**RU** Опасность оптического излучения! Смотреть на свет СИД с близкого расстояния в течение долгого времени опасно для зрения. Может временно сократить возможность видеть и привести к аварии. Не смотрите прямо на СИД.

**IT** • Blocco / Sblocco dell'automazione • **EN** - Lock / Releasing the automation • **FR** - Blocage / Déblocage de l'automatisme • **ES** - Bloqueo / Desbloqueo de la automatización • **DE** - Sperren / Automatikbetrieb entriegeln • **PL** - Blokada / Odblokowanie automatu • **NL** - Blokkering / Deblokkering van de automatisering • **RU** - Блок / Разблокировка автоматики

**IT** The motor is powered at 24 V via the guide: the guide must be isolated from the garage door or other nearby devices.

**EN** The motor is powered at 24 V via the guide: the guide must be isolated from the garage door or other nearby devices.

**FR** Le moteur est alimenté en 24 V par le biais du rail : le rail doit obligatoirement être isolé de la porte de garage ou de tout autre appareil placé à proximité.

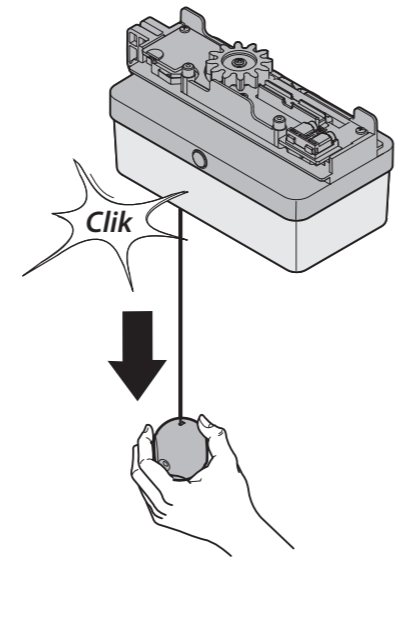
**ES** El motor se alimenta a 24 V mediante la guía: la guía debe estar aislada de la puerta de garaje y demás dispositivos situados en los alrededores.

**DE** Die 24-V-Spannungsversorgung des Motors erfolgt über die Führungsschiene. Daher muss die Führungsschiene gegen das Garagentor und sonstige Geräte in der Nähe isoliert sein.

**PL** Silnik jest zasilany napięciem 24 V za pośrednictwem prowadnicy: prowadnica musi być obowiązkowo odizolowana od bramy garażowej oraz innych urządzeń umieszczonych w pobliżu.

**NL** De motor wordt gevoed met 24 V via de rail: deze moet beslist geïsoleerd zijn van de garagepoort of van andere inrichtingen die zich in de buurt bevinden.

**RU** Двигатель запитывается 24 В посредством направляющей: направляющая обязательно должна быть изолирована от гаражных ворот или других устройств, расположенных рядом.



**IT** - MEMORIZZARE UN NUOVO TRASMETTITORE, AVENDO UNO GIÀ MEMORIZZATO (vecchio). Con motore fermo posizionarsi vicino alla centrale e procedere come da schema • **EN** - MEMORISING A NEW TRANSMITTER, HAVING ONE ALREADY MEMORISED (old). With the motor stopped, move close to the control unit and proceed as indicated in the image • **FR** - MEMORISER UN NOUVEL ÉMETTEUR, EN AYANT DÉJÀ UN MÉMORISÉ (ancien). Avec le moteur à l'arrêt, se placer à proximité de la logique et procéder comme indiqué sur le schéma • **ES** - MEMORIZAR UN NUEVO TRANSMISOR, TENIENDO UNO YA MEMORIZADO (viejo). Con el motor parado, ubicarse cerca de la central y seguir el esquema • **DE** - SPEICHERN EINES NEUEN SENDERS, WENN BEREITS EINER GESPEICHERT IST (alt). Mit stillstehendem Motor sich in der Nähe der Steuerung positionieren und nach Schema vorgehen • **PL** - ZAPISYWANIE NOWEGO NADAJNIKA, GDY JEDEN NADAJNIK JEST JUŻ ZAPISANY (stary). Gdy silnik jest zatrzymany, ustawić się w pobliżu centrali i postąpić zgodnie ze schematem • **NL** - EEN NIEUWE ZENDER IN HET GEHEUGEN OPSLAAN MET AL EEN (oude) ZENDER IN HET GEHEUGEN. Ga met stilstande motor in de buurt van de bestuursseenheid staan en ga te werk volgens het schema • **RU** - ЗАПОМНИТЬ НОВЫЙ ПЕРЕДАЧАТЧИК В ДОПОЛНЕНИЕ К ЗАПОМНЕННОМУ (старому). При остановленном двигателе подойдите к блоку управления и выполните действие, показанные на схеме

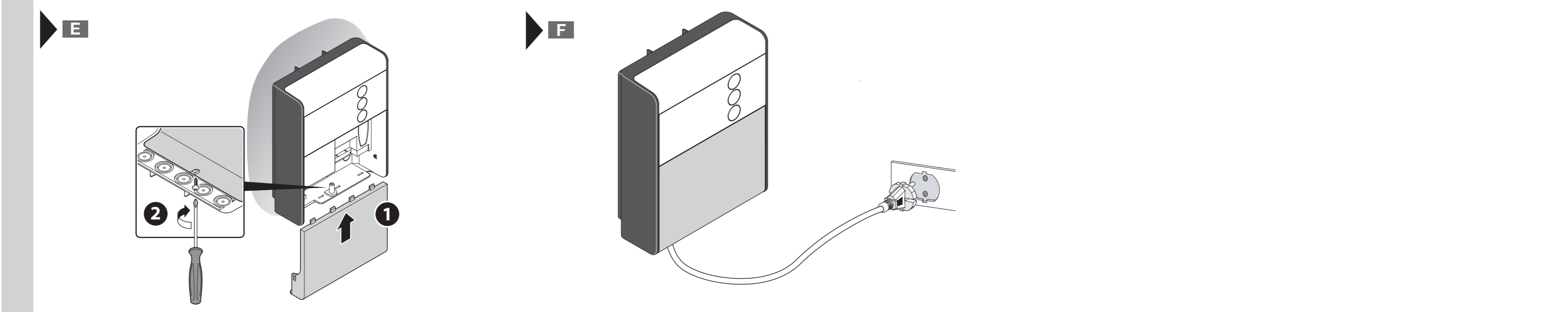
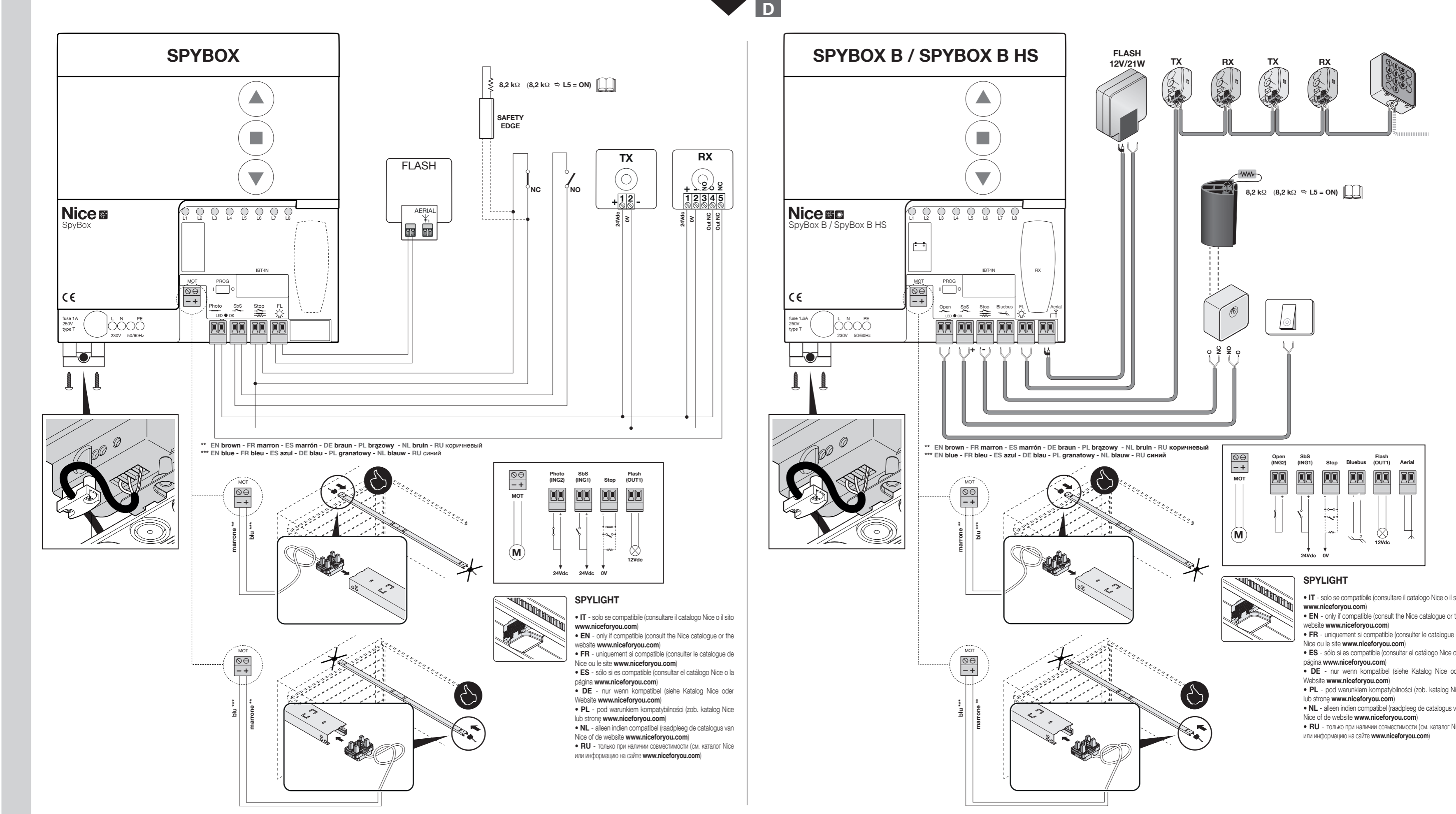
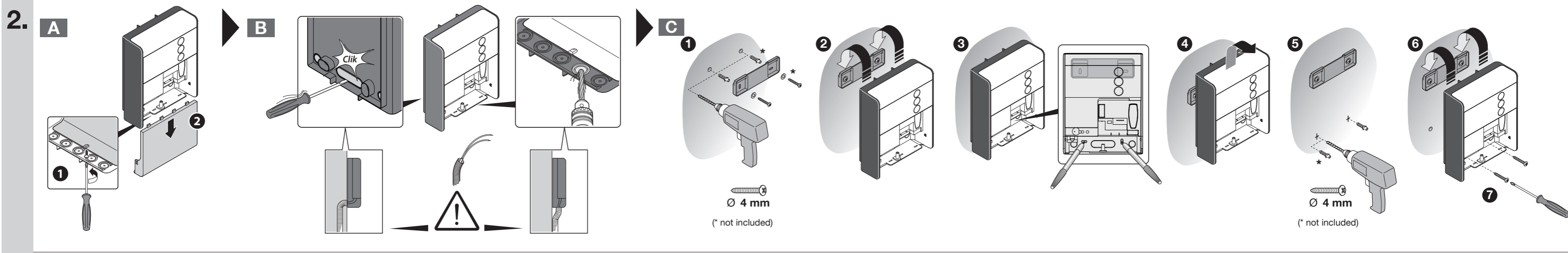
01.	02.	03.
	NEW	OLD
		NEW

**IT** - CANCELLAZIONE MEMORIA TOTALE (parametri e codici radio) • **EN** - DELETION OF TOTAL MEMORY (parameters and radio codes) • **FR** - EFFACEMENT TOTAL DE LA MÉMOIRE (paramètres et codes radio) • **ES** - BORRADO DE LA MEMORIA TOTAL (parámetros y códigos radio) • **DE** - LÖSCHEN DES KOMPLETTEN SPEICHERS (Parameter und Funkcodes) • **PL** - CAŁKOWITE KASOWANIE PAMIĘCI (parametry i kody radiowe) • **NL** - VOLLEDIG GEHEUGEN WISSEN (parameters en radiocodes) • **RU** - ПОЛНОЕ УДАЛЕНИЕ ПАМЯТИ (параметры и радио-коды)

01.	02.	03.	04.
	OPEN+CLOSE 10 s	L3	OPEN+CLOSE
			OPEN+CLOSE

**Complete manual: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)**

**IT** - Da consegnare all'utilizzatore • **EN** - To be given to the user • **FR** - À remettre à l'utilisateur • **ES** - Para entregar al usuario • **DE** - Dem Endnutzer zu übergeben • **PL** - Do przekazania użytkownikowi • **NL** - Te overhandigen aan de gebruiker • **RU** - Передается конечному пользователю



<b>IT</b> - Legenda • <b>EN</b> - Key • <b>FR</b> - Légende • <b>ES</b> - Leyenda • <b>DE</b> - Legende • <b>PL</b> - Legenda • <b>NL</b> - Legenda • <b>RU</b> - условные обозначения		<b>IT</b> - lampeggio breve led • <b>EN</b> - LED short flashing • <b>FR</b> - Clignotement court de la led • <b>ES</b> - parpadeo breve del led • <b>DE</b> - Kurzes Blinken der LED • <b>PL</b> - krótkie miganie diody led • <b>NL</b> - led knippert kort • <b>RU</b> - редкое мигание СИДА		<b>IT</b> - led acceso • <b>EN</b> - LED on • <b>FR</b> - led allumé • <b>ES</b> - led encendido • <b>DE</b> - Dauereuchten der LED • <b>PL</b> - dioda led zapalona • <b>NL</b> - led brandt • <b>RU</b> - индикатор горит		<b>IT</b> - spostare a destra selettore PROG = posizione 0 • <b>EN</b> - move the PROG selector to the right = position 0 • <b>FR</b> - déplacer le sélecteur PROG vers la droite = position 0 • <b>ES</b> - desplazar a la derecha el selector PROG = posición 0 • <b>DE</b> - Wahlschalter PROG nach rechts schieben = Stellung 0 • <b>PL</b> - przesunąć w prawo przełącznik PROG = pozycja 0 • <b>NL</b> - PROG-schakelaar naar rechts verschuiven = stand 0 • <b>RU</b> - переведите вправо переключатель ПРОГ/P = положение 0			
	<b>IT</b> - premere e rilasciare il tasto OPEN • <b>EN</b> - press and release the OPEN key • <b>FR</b> - appuyer et relâcher la touche OPEN • <b>ES</b> - pulsar y soltar la tecla OPEN • <b>DE</b> - Die Taste OPEN drücken und wieder loslassen • <b>PL</b> - nacisnąć i zwolnić przycisk OPEN • <b>NL</b> - De toetsen OPEN + CLOSE ingedrukt houden • <b>RU</b> - нажать и отпустить кнопку OPEN		<b>IT</b> - mantenere premuto il tasto dell'emettitore • <b>EN</b> - press and hold the transmitter key • <b>FR</b> - maintenir appuyée la touche de l'émetteur • <b>ES</b> - mantener pulsada la tecla del transmisor • <b>DE</b> - Eine Taste des Senders gedrückt halten • <b>PL</b> - przytrzymać wciśnięty przycisk nadajnika • <b>NL</b> - houd de toets van de zender ingedrukt • <b>RU</b> - держать нажатой кнопку передатчика		<b>IT</b> - rilasciare il tasto del trasmettitore • <b>EN</b> - release the transmitter key • <b>FR</b> - relâcher la touche de l'émetteur • <b>ES</b> - soltar la tecla del transmisor • <b>DE</b> - Die Taste des Senders loslassen • <b>PL</b> - zwolnić przycisk nadajnika • <b>NL</b> - laat de toets van de zender los • <b>RU</b> - отпустить кнопку передатчика		<b>IT</b> - a fine procedura il Led si spegne • <b>EN</b> - the LED turns off at the end of the procedure • <b>FR</b> - le Led s'éteint à la fin de la procédure • <b>ES</b> - al final del procedimiento el Led se apaga • <b>DE</b> - Nach dem Vorgang wird die LED • <b>NL</b> - aan het einde van de procedure gaat de led uit • <b>RU</b> - по завершении процедуры СИД гаснет		
	<b>IT</b> - mantenere premuto i tasti OPEN + CLOSE • <b>EN</b> - keep the OPEN + CLOSE buttons pressed • <b>FR</b> - maintenir enfoncées les touches OPEN + CLOSE • <b>ES</b> - mantener pulsadas las teclas OPEN + CLOSE • <b>DE</b> - Die Tasten OPEN + CLOSE gedrückt halten • <b>PL</b> - przytrzymać wciśnięte przyciski OPEN + CLOSE • <b>NL</b> - De toetsen OPEN + CLOSE ingedrukt houden • <b>RU</b> - Нажмите одновременно и удерживайте кнопки OPEN + CLOSE		<b>IT</b> - premere e rilasciare il tasto del trasmettitore • <b>EN</b> - press and release a transmitter button • <b>FR</b> - enfoncer et relâcher une touche de l'émetteur • <b>ES</b> - pulsar y soltar una tecla del transmisor • <b>DE</b> - Eine Taste des Senders drücken und loslassen • <b>PL</b> - nacisnąć i zwolnić przycisk nadajnika • <b>NL</b> - Een toets van de zender indrukken en loslaten • <b>RU</b> - нажать и отпустить кнопку передатчика		<b>IT</b> - chiusura-apertura-chiusura • <b>EN</b> - closing-opening-closing • <b>FR</b> - fermeture - ouverture - fermeture • <b>ES</b> - cierre-apertura-cierre • <b>DE</b> - Schließen - Öffnen - Schließen • <b>PL</b> - zamknięcie-otwieranie-zamykanie • <b>NL</b> - sluiting-opening-sluiting • <b>RU</b> - закрытие - открытие - закрытие		<b>IT</b> - cancellazione memoria totale (parametri e codici radio) • <b>EN</b> - deletion of total memory (parameters and radio codes) • <b>FR</b> - effacement total de la mémoire (paramètres et codes radio) • <b>ES</b> - borrado de la memoria total (parámetros y códigos radio) • <b>DE</b> - Löschen des kompletten speichers (parameter und funkcodes) • <b>PL</b> - całkowite kasowanie pamięci (parametry i kody radiowe) • <b>NL</b> - volledig geheugen wissen (parameters en radiocodes) • <b>RU</b> - полное удаление памяти (параметры и радио-коды)		
	<b>IT</b> - lampeggio veloce led • <b>EN</b> - LED fast flashing • <b>FR</b> - clignotement rapide de la led • <b>ES</b> - parpadeo rápido del led • <b>DE</b> - Schnelles Blinken der LED • <b>PL</b> - szybkie miganie diody led • <b>NL</b> - led knippert snel • <b>RU</b> - частое мигание индикатора		<b>IT</b> - lampeggio molto veloce led • <b>EN</b> - LED very fast flashing • <b>FR</b> - clignotement très rapide de la led • <b>ES</b> - parpadeo muy rápido del led • <b>DE</b> - Sehr schnelles Blinken der LED • <b>PL</b> - bardzo szybkie miganie diody led • <b>NL</b> - led knippert zeer snel • <b>RU</b> - очень частое мигание индикатора		<b>IT</b> - fase di acquisizione quote • <b>EN</b> - level acquisition phase • <b>FR</b> - phase d'acquisition des distances • <b>ES</b> - fase de adquisición de las distancias • <b>DE</b> - Erfassung der Höhenmaße • <b>PL</b> - faza wczytywania potzeń • <b>NL</b> - acquisitiefase hoogten • <b>RU</b> - этап приема отметок		<b>IT</b> - fase di acquisizione dispositivi • <b>EN</b> - device acquisition phase • <b>FR</b> - phase d'acquisition des valeurs • <b>ES</b> - fase de adquisición de los dispositivos • <b>DE</b> - Erfassung der Geräte • <b>PL</b> - faza wczytywania urządzeń • <b>NL</b> - acquisitiefase apparaten • <b>RU</b> - этап приема устройств		<b>IT</b> - attendere • <b>EN</b> - wait • <b>FR</b> - attendre • <b>ES</b> - esperar • <b>DE</b> - Warten • <b>PL</b> - czekać • <b>NL</b> - wachten • <b>RU</b> - ожидание

